

ARABPOP

RIVISTA DI ARTI E LETTERATURE
ARABE CONTEMPORANEE

ARABPOP Zeitschrift für zeitgenössische arabische Künste und Literatur
Tamu Edizioni (<https://tamuedizioni.com/>)

Call for submissions
N. 4, Frühling 2023
Haus/بيت

Ein Haus oder eine Wohnung ist mehr als nur Architektur: Es ist eine Art und Weise, einen Raum zu wählen und zu bewohnen, eine Membran, die zwischen uns und der Welt steht, von der sie uns trennt und mit der sie uns in Verbindung bringt. Wohnen ist eine Dimension, die fast vollständig mit der Dimension des Daseins übereinstimmt, eine fast universelle Art, in der Welt zu sein. Häusliche Umgebungen erzählen uns von Neigungen, Beziehungen, Ästhetik und Lebensstilen, die ebenso privat wie kollektiv sind und sich ständig verändern.

Als Erweiterung des Körpers und als Zufluchtsort zieht ein Haus oder eine Wohnung eine Grenze zwischen denjenigen, die es als selbstverständlich betrachten können, und denjenigen, die darum kämpfen, es zu besitzen, und kollidiert mit historischen Prozessen, die das Wohnen von einem unveräußerlichen Menschenrecht in Privateigentum und Spekulation verwandelt haben. Wenn futuristische und elitäre Konstruktionen von oben geplant werden, widersetzen sich utopische Visionen von Häuslichkeit dennoch, und die Verbreitung von autonomen Lösungen und informellen Siedlungen geht weiter, in denen das Wohnen zu einer Geste des Widerstands und der Bejahung der Menschenwürde wird.

Wie uns die Geschichte lehrt, kann sich der vertraute Wohnraum auch als unsicher erweisen und seine Bewohner dazu zwingen, ein anderes, oft prekäres, vorübergehendes und kilometerweit entferntes Haus zu suchen und zu beziehen. Für viele Menschen ist das Zuhause ein unausweichlicher Käfig: ein unantastbarer Ort, in dessen Mauern Missbrauch und Gewalt, die nur schwer ans Tageslicht gebracht werden können, manchmal verborgen bleiben, z. B. bei Familienmitgliedern, Pflegekräften und Hausangestellten in besonders prekären Verhältnissen.

Wohnen und Bewohnen heißt aber auch, sich etwas vorzustellen und zu verwirklichen, was vorher nicht da war. Es bedeutet, der Kreativität eine Form zu geben und ihren Dämon zu bändigen, wie die Tatsache bezeugt, dass *bayt*, das im heutigen Arabisch Haus bedeutet, aber ursprünglich für Beduinenzelt stand, auch "poetischer Vers" bedeutet. Die unzähligen Bezeichnungen für das Haus im Arabischen sind erstaunlich: Von *bayt* zu *dar*, von *manzil* zu *maskan* - subtile semantische Verschiebungen erinnern an die vielen Bedeutungen von "wohnen", einem Alltagswort, das viele Welten umfasst. Für **Arabpop/Haus** suchen wir Menschen, die uns von Häusern, Wohnen und Zuhause erzählen, wobei wir uns auf die Kunst und Literatur konzentrieren, die sie repräsentieren, konstruieren oder umstürzen.

Die italienisch-palästinensische Bloggerin, Podcasterin, Forscherin und Aktivistin Laila Sit Aboha beteiligt sich als Gast Editor an der Ausgabe Arabpop/Haus.

Wir suchen für diese Ausgabe:

- noch nicht veröffentlichte Kurzgeschichten, Gedichte, Comics, Leseproben von Romanen auf Arabisch, Englisch, Französisch, Italienisch und Deutsch;
- noch nicht veröffentlichte Artikel, Longform-Texte, kurze Essays und Interviews auf Arabisch, Italienisch, Englisch, Französisch und Deutsch;
- Fotos;
- Illustrationen;
- Rezensionen von Büchern, Filmen, Musik Alben, Ausstellungen und weiteren kulturellen Veranstaltungen;
- Noch nicht veröffentlichte Übersetzungen aus dem Arabischen ins Italienische von Kurzgeschichten, Gedichte, Essays, Comics, Auszüge von Romanen;
- Rezensionen von arabischen Büchern (auch Sammlungen von Essays, Lyrik, usw.), die eine italienische Übersetzung haben oder noch nicht veröffentlicht worden sind.

Willst du mit uns arbeiten?

Schicke uns bis zum **10. Januar 2023** dein Abstract (max. 400 Wörter) oder Bilder (max. 100 DPI) mit einer kurzen Bio (max. 100 Wörter).

Falls du ein Interview durchführen möchtest: Wir brauchen bitte einen Beweis, dass du schon eine Zusage deines Interviewspartner hast und den Leitfaden des Interviews.

Unsere E-Mail Adresse ist: **redazione@arabpop.it**

Wir melden uns bis zum **25. Januar 2023** zurück.

Abgabetermin für die Beiträge ist der **28. Februar 2023**.

Die ausgewählten Beiträge werden entlohnt.

